

## ARTICLE BY M. TUBINO FOUR LANGUAGES ABSTRACTS

Published in FIEP Bulletin Vol. 73 N°3 - 2003

### SPORTS FOR ALL MOVEMENT: FROM OPPOSING HIGH LEVEL PERFORMANCE SPORTS TO PROMOTING CURRENT HEALTH

Sports for All Movement was one of the most effective manifestations in Physical Education and Sports in the 20th century. Since it was created in Norway in the 1960s, Sports for All Movement has spread throughout the world. Conferences and meetings were held in West Germany (1967 and 1970), in Norway (1969), in Holland (1971) and in Buenos Aires (1973), where Sports for All was one of the sessions in the "Jornadas Internacionais de Estudio sobre el Deporte".

The first goal to be achieved by Sports for All Movement was the democratization of the sports practices. This goal was achieved by UNESCO's International Charter of Physical Education and Sport. The Sports for All Movement was incorporated to the manifestations of Leisure-Sports, mainly for its characteristics and spontaneity.

Having been conceived from a viewpoint that envisions the democratization of sports practices, Sports for All Movement has become the most efficient means for Leisure-Sports, and in the end of the 20th century it has incorporated the health promotion goals to its purposes and contents.

### MOVEMENT SPORT POUR TOUS: DE LA CONSTATATION DU SPORT DE HAUT NIVEAU A L'ACTUELLE PROMOTION DE LA SANTE

Le Mouvement Sport pour Tous s'est constitué en une des plus effectives manifestations de l'Éducation Physique et du Sport au XXe siècle. Depuis sa création en Norvège aux années 60, le Mouvement Sport pour Tous se répand partout dans le monde. Plusieurs conférences et rencontres ont été réalisées: en Allemagne Occidentale (1967 et 1970), en Norvège (1969), en Hollande (1971) et à Buenos Aires (1973), où EPT a été le thème d'une des séances des "Journées Internationales d'Étude sur le Sport".

Le premier objectif à être atteint par le Mouvement Sport pour Tous a été la démocratisation des pratiques sportives. Ce propos s'est consumé par la Charte Internationale d'Éducation Physique et Sport de l'UNESCO (1979). Le Mouvement Sport pour Tous s'est incorporé à la manifestation Sport-Loisir, surtout par ses caractéristiques et spontanéité.

Conçu dans la perspective de démocratisation des pratiques sportives, le Mouvement Sport pour Tous est devenu le moyen le plus effectif de Sport-Loisir, et vers la fin du XXe siècle il avait déjà incorporé à ses objectifs et contenus la perspective de promotion de la Santé.

### MOVIMIENTO DEPORTE PARA TODOS: DE LA CONSTETACIÓN DEL DEPORTE DE ALTO NIVEL A LA ACTUAL PROMOCIÓN DE LA SALUD

El Movimiento Deporte para todos se constituyó en una de las más efectivas manifestaciones de la Educación Física y del Deporte en el siglo XX. Desde que fue creado en la Noruega en los años 60, el Movimiento Deporte para todos viene se diseminando por el mundo. Diversas conferencias y encuentros fueran realizados: En Alemania Occidental (1967 y 1970), en Noruega (1969), en Holanda (1971) y en Buenos Aires (1973), donde EPT fue el tema de una de las sesiones de las "Jornadas Internacionales de Estudiosobre el Deporte".

El primer objetivo a ser logrado por el Movimiento Deporte para Todos fue la democratización de las prácticas deportivas. Estes propósitos se consumaron con la Carta Internacional de Educación Física y Deporte de la UNESCO (1979). El Movimient Deporte para Todos se incorporó a la manifestación Deporte-Ocio, principalmente por sus características y espontaneidad.

Concebido que fue en la perspectiva de la democratización de las prácticas deportivas, el Movimiento Deporte para Todos volvióse en el medio más efectivo de Deporte-Ocio, y al final del siglo XX ya había incorporado a sus objetivos y contenidos la perspectiva de promoción de la Salud.

### MOVIMENTO ESPORTE PARA TODOS: DA CONTESTAÇÃO DO ESPORTE DE ALTO NÍVEL A ATUAL PROMOÇÃO DA SAÚDE

O Movimento Esporte para Todos constituiu-se numa das mais efetivas manifestações da Educação Física e do Esporte no século XX. Desde que foi criado na Noruega nos anos 60, o Movimento Esporte para

Todos vem se espalhando pelo mundo. Várias conferências e encontros foram realizados: na Alemanha Ocidental (1967 e 1970), na Noruega (1969), na Holanda (1971) e em Buenos Aires (1973), onde EPT foi o tema de uma das sessões das “Jornadas Internacionais de Estudio sobre el Deporte”.

O primeiro objetivo a ser atingido pelo Movimento Esporte para Todos foi a democratização das práticas esportivas. Estes propósitos se consumaram com a Carta Internacional de Educação Física e Esporte da UNESCO (1979). O Movimento Esporte para Todos incorporou-se à manifestação Esporte-Lazer, principalmente pelas suas características e espontaneidade.

Tendo sido concebido na perspectiva da democratização das práticas esportivas, o Movimento Esporte para Todos tornou-se o meio mais efetivo de Esporte-Lazer, e ao final do século XX já havia incorporado a seus objetivos e conteúdos a perspectiva de promoção da Saúde.

## SPORTS FOR ALL MOVEMENT: FROM OPPOSING HIGH LEVEL PERFORMANCE SPORTS TO PROMOTING CURRENT HEALTH <sup>(E)</sup>

**MANOEL TUBINO**

*FIEP World President*

*Professor at Veiga de Almeida and Castelo Branco Universities*

### INTRODUCTION

Sports for All Movement was one of the most effective manifestations in Physical Education and Sports in the 20th century. It is worth remarking that it has taken different interpretations and meanings since its early concept, and at the onset of the 21st century it has received new denominations that evidence its contemporary commitment to Health. A general comprehension of this Movement will certainly have to start at its original idea and go through every interpretation and connotation it has taken. This multiplicity of meanings has made it even more relevant along its historical development.

### SPORTS FOR ALL' ORIGIN AND DEVELOPMENT

The Sports for All Movement emerged in the 1960's in the form of a campaign (this type of operation has always been promoted along several international manifestations of this movement) in Norway. It was named TRIMM and Per Hauge Moe was the leader of the movement at its first steps. This concept gathered several sports practices, publicity and *mass media* in order to attract the highest number of people to the Sports for All events. At its early days, the movement intended to denounce Elite Sports - reserved to the so-called sports talented individuals, endowed with adequate biotypes - and simultaneously, to announce that sports practices should be available to everyone, without any concern with what one's chances of success in sports competitions were. By making sports practices democratic, Sports for All was in fact a proposal to social inclusion.

TRIMM's great success soon spread throughout Europe and the first 'Sports for All' International encounter was held in then West Germany in 1967. Norway, Sweden, Holland and Belgium participated in the event. A 'Sports for All' conference took place in Oslo, Norway in 1969, with the participation of 11 countries, among which were not only the ones that had been present in the encounter in 1967 but newcomers that included Finland, France, England, Austria, Italy and Switzerland.

TRIM campaign was launched in 1970 in then West Germany. Its leader was Jürg Palm, who would become the most important name in the Sports for All Movement in the 20th century. The third Conference "TRIM and Fitness International" was held in Arnheim (Holland) in 1971, with the participation of the 19 countries that had attended the second conference, plus Yugoslavia and Island.

Canada launched the Campaign "Participation" in 1971. That campaign was not only the first manifestation outside Europe but also became the main reference of Sports for All Movement.

The Conference "TRIM and Fitness International" was held in 1973, with the inclusion of 19 newcomers among the participating countries. In that same year, in Buenos Aires, Sports for All was one of the sessions in the "Jornadas Internacionais de Estudio sobre el Deporte". That event consolidated Latin America's commitment to Sports for All Movement, and Lamartine Pereira da Costa was the greatest voice to spread the idea. Other names had an outstanding role in the development of Sports for All in Latin America: Oscar Azuero Ruiz (Colombia), Rodolfo Valgoni (Argentina), Oscar Incarbone (Argentina), Antonio Carlos Bramante (Brazil) and George Takarashi (Brazil).

### SPORTS FOR ALL - MEANINGS AND INTERPRETATIONS

The first meaning attributed to Sports for All Movement was democratization of the physical activity/sports practice. Sports for All challenged Performance Sports, which was conceived to people with the appropriate talent and biotypes. The early purposes in that meaning associated with Sports for all Movement were fully achieved when UNESCO's International Charter of Physical Education and Sport (1979) settled everyone's Right to physical activities and sports practices. That was the first meaning Sports for All promoted among developed and underdeveloped countries.

At the beginning of the Sports for All Movement some intellectuals - probably inspired by the 1969 Students' Movement - claimed that Sports for All was being politically used in populations' massive manifestations to provoke participants' "alienation" of the context in they lived. That perception was accentuated in Latin American countries, which were undergoing historical days of military authoritarian governments. Those claims were unfounded, in our opinion, because the principles of Sports for All Movement were already international in those days, not supported by national circumstances.

After UNESCO's International Charter of Physical Education and Sport settled everyone's rights to

sports practices, the ways to enforce those rights became Education-Sports, Leisure-Sports and Performance Sports. The Sports for All Movement was incorporated to the manifestations of Sports-Leisure, mainly for its characteristics and spontaneity.

In the 1990s, after having fully incorporated the meaning of Leisure, Sports for All Movement was conceptually renewed when it engulfed Health promotion. That new meaning for Sports for all started with the WHO's (World Health Organization) Active Life Program.

Created by the Brazilian professional Victor Matsudo, the awarded Agita São Paulo Program, which developed into Agita Mundo Program, is the best example of health-oriented Sports for All Movement. Based on scientific literature on physiological rates improved by regular physical exercises, this program proposes thirty minute-long physical activities.

### CONCLUSION

Having been conceived from a viewpoint that envisions the democratization of sports practices, Sports for All has become the most efficient means for Leisure-Sports. In the end of the 20th century, with the conceptual change that granted the right to sports to everyone, Sports for All incorporated the health promotion goals to its purposes and contents.

### REFERENCES

TUBINO, Manoel; TUBINO, Fabio & GARRIDO, Fernando. (2003). Dicionário Enciclopédico Tubino do Esporte. (em fase de conclusão).

## MOVIMENTO ESPORTE PARA TODOS: DA CONTESTAÇÃO DO ESPORTE DE ALTO NÍVEL A ATUAL PROMOÇÃO DA SAÚDE <sup>(P)</sup>

**MANOEL TUBINO**

*Presidente Mundial da FIEP*

*Professor das universidades Veiga de Almeida e Castelo Branco*

### INTRODUÇÃO

O Movimento Esporte para Todos, constituiu-se numa das mais efetivas manifestações da Educação Física e do Esporte no século XX. Interessante é notar que, desde a sua concepção inicial, tomou diversas interpretações e sentidos até chegar ao início do século XXI com outros batismos para indicar seu compromisso contemporâneo com a Saúde. Evidentemente, que o entendimento deste Movimento terá que vir desde a idéia original e passar por todas estas interpretações e sentidos, que o valorizaram nesta sua trajetória histórica.

### ORIGEM E EVOLUÇÃO DO EPT

O Movimento Esporte para Todos, surgiu, na década de 1960, sob a forma de campanha (que sempre acompanhou as diversas manifestações internacionais deste movimento) na Noruega, com a denominação de TRIMM e teve em Per Hauge-Moe o seu líder inicial. Esta concepção reuniu práticas esportivas, publicidade e *mass media* com o propósito de atrair o maior número de pessoas para os eventos de Esporte para Todos (EPT). O sentido deste início do EPT era denunciar o Esporte de Elite, reservado aos chamados talentos esportivos e biotipos adequados e, ao mesmo tempo, anunciar que as práticas esportivas deveriam ser democratizadas, ao ser disponibilizado para qualquer pessoa, independentemente de probabilidades de sucesso em competições esportivas. Foi, na verdade, uma proposta de inclusão.

O sucesso do TRIMM alastrou-se rapidamente por toda a Europa e, em 1967, foi realizado na então Alemanha Ocidental o primeiro encontro internacional do Esporte para Todos, com a participação da Noruega, Alemanha, Suécia, Holanda e Bélgica. Em 1969, a Noruega realizou em Oslo uma conferência sobre o EPT, reunindo 11 países, participando aqueles do encontro da Alemanha e mais a Finlândia, a França, a Inglaterra, a Áustria, a Itália e a Suíça.

Em 1970, foi lançada a Campanha TRIM na então Alemanha Ocidental, tendo à frente Jürg Palm, que viria a tornar-se a pessoa mais importante do Movimento Esporte para Todos no século XX. Em 1971, aconteceu a terceira Conferência "TRIM and Fitness International", em Arnheim (Holanda), com a participação dos 19 países da segunda conferência e mais a Iugoslávia e a Islândia.

O Canadá lançou em 1971 a Campanha "Participation", que além de ter sido a primeira manifestação fora da Europa, tornou-se a principal referência de efetividade do Movimento Esporte para Todos.

Em 1973 foi realizada a Conferência "TRIM and Fitness International", com a adesão de 19 países. Neste mesmo ano, em Buenos Aires, o EPT foi uma sessão das "Jornadas Internacionais de Estudo sobre el Deporte". Esta jornada praticamente consolidou o compromisso da América Latina com o Movimento Esporte para Todos, e teve em Lamartine Pereira da Costa o principal difusor. Além dele destacaram-se no desenvolvimento do EPT na América Latina: Oscar Azuero Ruiz (Colômbia), Rodolfo Valgoni (Argentina), Oscar Incarbone (Argentina), Antonio Carlos Bramante (Brasil) e George Takarashi (Brasil).

### OS SENTIDOS E INTERPRETAÇÕES DO EPT

O primeiro sentido que o Movimento Esporte para Todos recebeu foi o da democratização da atividade física / prática esportiva. O EPT confrontava com o Esporte de Rendimento que era destinado aos talentos e pessoas com biótipos certos. Os propósitos deste primeiro sentido do EPT se consumaram quando a Carta Internacional de Educação Física e Esporte da UNESCO (1979) estabeleceu o Direito de todas as pessoas às atividades físicas e práticas esportivas. Foi neste primeiro sentido que o EPT difundiu-se entre países desenvolvidos e subdesenvolvidos.

Foi também no início do Movimento Esporte para Todos que alguns intelectuais, talvez inspirados na Revolução Estudantil de 1968, denunciaram que o EPT estava tendo um uso político com a intenção de aproveitar as manifestações massivas e provocar "alienações" dos participantes quanto ao contexto vigente na época, principalmente nos países da América Latina, que estavam atravessando períodos históricos de autoritarismo militar. Esta percepção, na nossa opinião, é equivocada porque os fundamentos do Movimento Esporte para Todos já eram internacionais e não apoiados em circunstâncias nacionais.

Com a Carta Internacional de Educação Física e Esporte da UNESCO, que estabeleceu o direito de todos às práticas esportivas, as formas de exercício deste direito passaram a ser o Esporte-Educação, o Esporte-Lazer e o Esporte de Rendimento. O Movimento Esporte para Todos incorporou-se à manifestação Esporte-Lazer, principalmente pelas suas características e espontaneidade.

Depois de incorporar definitivamente o sentido do Lazer, o Movimento EPT, na década de 1990 recebeu uma renovação conceitual, passando também a compreender a promoção da Saúde. Este novo sentido do EPT teve início com o Programa Vida Ativa da Organização Mundial de Saúde (OMS).

O premiado Programa Agita São Paulo, que evoluiu até o Programa Agita Mundo, de concepção do brasileiro Vitor Matsudo, é o melhor exemplo do Movimento Esporte para Todos com ênfase na Saúde. Este programa, desenvolvido com base na literatura científica sobre os valores fisiológicos conseqüentes de exercícios físicos regulares, propõe 30 minutos diários de atividades físicas.

### CONCLUSÃO

O Movimento Esporte para Todos, depois de concebido na perspectiva da democratização das práticas esportivas, tornou-se o meio mais efetivo de Esporte-Lazer, a partir da mudança conceitual de Esporte referenciada no direito de todos e no final do século XX incorporou nos seus objetivos e conteúdos a perspectiva de promoção da Saúde.



## FÉDÉRATION INTERNATIONALE D'ÉDUCATION PHYSIQUE

### CONVOCAATION


### FIEP GENERAL ASSEMBLY

In the use of his statutory rights, FIEP World President summons every and all Individual and Group Members to participate in the **General Assembly of the FIEP**, to discuss the actions of FIEP with their representatives, for the year 2010.

In compliance with the Statutes, Chapter III, Article 4th, Items A, B, C, D E, the Delegates who keep good records of their obligations are allowed to vote.

**Venue:** Hotel Bella Itália  
**Address:** Av. República Argentina c/ Venanti Otremba  
**City:** Foz do Iguaçu / PR - Brazil  
**Date:** January 17th, 2010  
**Time:** 2 p.m.

The Board will be during the 25th International Congress of Physical Education of the FIEP, 16 to 20 January 2010. All are invited for the Official Opening of the Congress and the FIEP Dinner on January 11 to 22h. Note that each should send their actions by e-mail to the President of FIEP to facilitate the exhibition on.



Prof. Almir Adolfo Gruhn  
**President**

**FIEP General Secretary Office**  
Caixa Postal, 837  
CEP 85.857-970 - Foz do Iguaçu - PR - Brazil  
E-mail: [fiep.brasil@uol.com.br](mailto:fiep.brasil@uol.com.br)  
Site: [www.fiep.net](http://www.fiep.net)  
Tel/fax: +55 (45) 3525-1272